



## Lekcja nr 30, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

### Beim Friseur – czyli Pani Neumann idzie do fryzjera

#### DIALOG 1

• Frau Neumann, heute haben wir wirklich ein schönes Wetter. Der Himmel ist blau und wolkenlos genauso wie in Spanien. Möchten Sie vielleicht in den Park gehen?

[Frał Nojman, hojte haben wija Wirkliś ajn szynes Weta. Der Himel yst blał und wolkenlos. Myśten Zi filajśt in dejn Park gejen?]

**Pani Neumann, dzisiaj mamy naprawdę ładną pogodę. Niebo jest niebieskie i bezchmurne dokładnie tak jak w Hiszpanii. Czy chciałaby Pani przejść się do parku?**

• Ja, gerne. Ich möchte Ihnen über etwas erzählen, wovon ich gestern erfahren habe. Holen Sie bitte nur meinen Rollator und wir können ausgehen.

[Ja, gerne. Iś myśte lnen yba etfas ercejlen, wofon iś gestern erfahren habe. Holen Zi byte nuła majnen Rolator und wija kynen ałsgejen.]

**Tak, chętnie. Chciałabym Pani opowiedzieć o czymś, o czym dowiedziałam się wczoraj. Proszę przynieść mój balkonik i możemy wychodzić.**

#### DIALOG 2

• Ich habe gestern mit Frau Adenauer gesprochen. Sie hat mir gesagt, dass in der Nähe von uns ein neuer Friseursalon eröffnet wurde. Sie war schon dort und ist sehr zufrieden.

[Iś habe gestern mit Frał Adenała geszprochen. Zi hat mija gesagt, das in der Neje fon uns ajn noja Frizułazalon eryfnet wurde. Zi wa szon dort und yst zea cufriden.]

**Rozmawiałam wczoraj z Panią Adenauer. Powiedziała mi, że w naszej okolicy został otwarty nowy salon fryzjerski. Była już tam i jest bardzo zadowolona.**

• Ah so? Das ist ausgezeichnet.

[Ah zo? Das yst ałsgecajchnet.]

**Ach tak? To wspaniale.**

• In dem letzten Monat konnte ich zum Friseur nicht gehen und musste den Termin absagen, weil ich krank war. Aber jetzt fühle ich mich zum Glück viel besser.

[In dejm lecten Monat konte iś cum Frizuła niśt gejen und muste dejn Termin abzagen, wajl iś krank wa. Aba ject fyle iś miś cum Glyk fil besa.]

**Miesiąc temu nie mogła iść do fryzjera i musiałam odwołać wizytę, ponieważ byłam chora. Ale teraz czuje się na szczęście o wiele lepiej.**



- Ja, das stimmt. Was möchten Sie mit Ihren Haaren machen? Haben Sie irgendwelche Idee?  
[Ja, das sztymt. Was myšten Zi myt Iren Haren machen? Haben Zi irgendsie Idee?]

**Tak, zgadza się. Co chciałaby Pani zrobić z swoimi włosami? Czy ma Pani jakiś pomysł?**

- Meine Haarfarbe gefällt mir nicht mehr. Ich lasse mir die Haare blond färben und ein paar Zentimeter schneiden.

[Majne Ha-farbe gefelt mija ništ mea. Is lase mija di Hare blond ferben und ajn pa Centimeta sznajden.]

**Mój kolor włosów już mi się nie podoba. Pofarbuje sobie włosy na blond i obetnę je o kilka centymetrów.**

- Sollte ich einen Termin in diesem Friseursalon für Sie vereinbaren?

[Zolte is ajnen Termin in dizem Frizurazalon fyr Zi ferajnbaren?]

**Czy powinnam Pani umówić wizytę w tym salonie fryzjerskim?**

- Nein danke, das ist nicht notwendig. Ich habe schon diesen Friseursalon am Morgen angerufen und einen Termin vereinbart.

[Najn danke, das yst ništ notwendiš. Is habe szon dizen Frizurazalon am Morgen angerufen und ajnen Termin ferajnbart.]

**Nie dziękuję, nie jest to konieczne. Zadzwoiłam już rano do tego salonu i umówiłam wizytę.**

- Wann fahren wir denn zum Friseur?

[Wan faren wija den cum Frizura?]

**Kiedy więc jedziemy do fryzjera?**

- Ich habe einen Termin in der nächsten Woche, am Freitag, um 10 Uhr.

[Is habe ajnen Termin in der nechsten Woche, am Frajtag, um cejn Uła.]

**Mam termin w następnym tygodniu, w piątek, o godzinie dziesiątej.**

- Wunderbar!

[Wundaba!]

**Wspaniale!**

### DIALOG 3

- Guten Tag! Mein Name ist Neumann. Ich habe mich telefonisch für heute verabredet. Das ist meine Betreuerin Frau Dukat. Kann sie hier für mich warten?

[Guten Tag! Majn Name yst Nojman. Is habe miš telefonisz fyr hojte ferabredet. Das yst majne Betrojerin Frał Dukat. Kan zi hijja fyr miš warten?]

**Dzień dobry! Moje nazwisko Neumann. Umawiałam się telefonicznie na dzisiaj. To jest moja opiekunka Pani Dukat. Czy może ona tutaj poczekać na mnie?**



• Ja, klar. Frau Dukat, Setzen Sie sich auf den Sessel! Sie können etwas lesen. Wir haben verschiedene Zeitungen und Zeitschriften. Ich kümmere mich inzwischen um Frau Neumann. Frau Neumann, Kommen Sie mit!

*[Ja, kla. Frał Dukat, Zecen Zi ziś ałł dejn Zesel! Zi kynen etfas lejzen. Wija haben ferszidene Cajtungen und Cajtszriften. Is kymere miś incfiszen um Frał Nojman. Frał Nojman, Komen Zi myt!]*

**Tak, jasne. Pani Dukat, proszę usiąść na fotelu. Może Pani coś poczytać. Mamy różne gazety i czasopisma. Międzyczasie ja zajmę się Panią Neumann. Pani Neumann, proszę pójść ze mną!**

#### DIALOG 4

• Nehmen Sie bitte den Platz Frau Neumann! Was möchten Sie mit Ihren Haaren machen?  
[Nejmen Zi byte dejn Plac Frał Nojman! Was myśten Zi mit Iren Haren machen?]

**Proszę zająć miejsce Pani Neumann! Co chciałaby Pani zrobić z swoimi włosami?**

• Meine Haarfarbe gefällt mir nicht mehr. Sie ist zu dunkel. Ich möchte mir die Haare jetzt blond färben lassen.

*[Majne Ha-farbe gefelt mija niśt mea. Zi yst cu dunkel. Is myśte mija di Hare ject blond ferben lasen.]*

**Mój kolor włosów już mi się nie podoba. Jest za ciemny. Chciałabym pofarbować sobie włosy na blond.**

• Möchten Sie Ihnen auch die Haare schneiden lassen?  
[Myśten Zi Inen ałch di Hare sznajden lasen?]

**Czy chciałaby Pani sobie obciąć też włosy?**

• Ja, Schneiden Sie bitte aber nur die Spitzen!

*[Ja, Sznajden Zi byte aba nuła di Szpicen!]*

**Tak, ale niech Pani obetnie proszę tylko końcówki!**

• Alles klar. Kommen Sie bitte zum Waschbecken mit!

*[Ales kla. Komen Zi byte cum Waszbeken myt!]*

**Wszystko jasne. Proszę ze mną pójść do umywalki!**

• Ist das Wasser nicht zu warm?

*[Yst das Wasa niśt cu warm?]*

**Czy woda nie jest za ciepła?**

• Nein, das Wasser ist gut. Was riecht so schön?

*[Najn, das Wasa yst gut. Was richt zo szyn?]*

**Nie, woda jest dobra. Co tak pięknie pachnie?**

• Das ist das Shampoo. Es duftet nach Orangenblüten. Die Haare sind schon nass, wir fangen mit der Tönung an.

*[Das yst das Szampu. Zi duftet nach Oranzenblyten. Di Hare zynd szon nas, wija fangen mit der Tynung an.]*

**To jest szampon. Pachnie kwiatami pomarańczy. Włosy są już mokre, zaczynamy z farbowaniem.**



DIALOG 5

- Frau Dukat, wie gefällt Ihnen meine neue Frisur?

[Frau Dukat, wie gefällt Ihnen meine neue Frisur?]

**Pani Dukat, jak podoba się Pani moja nowa fryzura?**

- Die Frisur steht Ihnen gut. Sie sehen modern, junger und elegant aus. Sie gewinnen durch Ihre neue Frisur.

[Die Frisur steht Ihnen gut. Sie sehen modern, jung und elegant aus. Sie gewinnen durch Ihre neue Frisur.]

**Ładnie Pani w tej fryzurze. Wygląda Pani nowocześnie, młodziej i elegancko. Wygląda Pani korzystniej w swojej nowej fryzurze.**

- Vielen Dank! Ich bin mit dieser Frisur sehr zufrieden. Ich muss noch die Rechnung bezahlen. Warten Sie noch einen Augenblick!

[Vielen Dank! Ich bin mit dieser Frisur sehr zufrieden. Ich muss noch die Rechnung bezahlen. Warten Sie noch einen Augenblick!]

**Dziękuję bardzo! Jestem bardzo zadowolona z tej fryzury. Muszę jeszcze zapłacić rachunek. Niech Pani chwilę jeszcze poczeka!**

- Ich möchte die Rechnung begleichen. Wie viel sollte ich bezahlen?

[Ich möchte die Rechnung begleichen. Wie viel sollte ich bezahlen?]

**Chciałabym uregulować rachunek. Ile powinnam zapłacić?**

- Waschen, färben, schneiden, föhnen und legen. Das macht zusammen 70 Euro.

[Waschen, färben, schneiden, föhnen und legen. Das macht zusammen 70 Euro.]

**Mycie, farbowanie, obcinanie, suszenie i układanie. To będzie razem 70 Euro.**

- Gut, dann gebe ich Ihnen 75 Euro. Der Rest ist für Sie.

[Gut, dann gebe ich Ihnen 75 Euro. Der Rest ist für Sie.]

**Dobrze, w takim razie dam Pani 75 Euro. Reszta jest dla Pani.**

- Vielen Dank. Auf Wiedersehen!

[Vielen Dank. Auf Wiedersehen!]

**Dziękuję bardzo. Do widzenia!**

- Auf Wiedersehen!

[Auf Wiedersehen!]

**Do widzenia!**



## Czy wiesz, że?

### Przysłowia po niemiecku

W tej lekcji przygotowaliśmy dla Ciebie **5 przysłów** w języku niemieckim, które często używamy również w Polsce:

Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej – **Zu Hause ist es am schönsten.**

Lepiej późno niż wcale – **Besser spät als nie.**

Nie chwal dnia przed zachodem słońca – **Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.**

Kto się lubi, ten się czubi – **Was sich liebt, das neckt sich.**

Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni – **Wer zuletzt lacht, lacht am besten.**

## Dla dociekliwych językowo

### Spójnik denn

W tej lekcji poznasz kolejny spójnik, jakim jest spójnik **denn**. Można go stosować zamiennie z spójnikiem **weil**. Jego również tłumaczymy na język polski jako **ponieważ**, bądź **bo**. Zdania z tym spójnikiem tworzymy łatwiej, ponieważ po spójniku **denn** występuje szyk prosty, czyli po nim mamy **podmiot**, a potem odpowiednio odmieniony **czasownik**. Kilka przykładowych zdań z tym spójnikiem znajdziesz poniżej:

**Herr Wagner muss die Medikamente einnehmen, denn er hat einen hohen Blutdruck.**

Pan Wagner musi zażyć lekarstwa, ponieważ/bo ma wysokie ciśnienie.

**Frau Müller sollte die Brille tragen, denn sie ist sehbehindert.**

Pani Müller powinna nosić okulary, ponieważ/bo ma wadę wzroku.

**Er bewegt sich mit dem Rollstuhl, denn er hatte vor einem Monat einen schweren Unfall.**

On porusza się na wózku, ponieważ/bo miał przed miesiącem poważny wypadek.

**Frau Meier hat leider das Frühstück nicht gegessen, denn sie hatte keinen Appetit.**

Pani Meier niestety nie zjadła śniadania, ponieważ/bo nie miała apetytu.

**Ich besuche heute meine Freunde, denn sie haben mich zum Abendessen eingeladen.**

Odwiedzam dzisiaj moich przyjaciół, ponieważ zaprosili mnie na kolację.

**Maria ist nach Italien gefahren, denn sie hat dort neue Arbeit gefunden.**

Maria wyjechała do Włoch, ponieważ/bo znalazła tam nową pracę.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

[www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-poczatkujacych](http://www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-poczatkujacych)